# « M. Bakker est choisi pour diriger le CERN », *La Tribune de Genève* (26 février 1955)[[1]](#footnote-1)

[fr] À la suite de la démission de Félix Bloch, le Conseil du CERN a proposé la nomination de Cornelis J. Bakker, professeur à l’université d’Amsterdam, au poste de directeur général. De retour à Amsterdam après la séance du Conseil, Bakker a toutefois précisé qu’il ne pouvait accepter une décision d’une telle importance sans mûre réflexion et consultation aux Pays-Bas. Il a donc demandé un délai de quatre semaines avant de donner une réponse définitive. Interrogé sur une éventuelle installation à Genève, il a répondu en souriant : « Vous connaissez Amsterdam ! ».

[de] Nach dem Rücktritt von Félix Bloch hat der CERN-Rat Cornelis J. Bakker, Professor an der Universität Amsterdam, für das Amt des Generaldirektors vorgeschlagen. Nach seiner Rückkehr nach Amsterdam erklärte Bakker jedoch, dass er eine so wichtige Entscheidung nicht ohne gründliche Überlegung und Rücksprache in den Niederlanden treffen könne. Er bat daher um eine Frist von vier Wochen, bevor er eine endgültige Antwort geben werde. Auf die Frage, ob er sich ein Leben in Genf vorstellen könne, antwortete er lächelnd: „Sie kennen doch Amsterdam!“.

[it] A seguito delle dimissioni di Félix Bloch, il Consiglio del CERN ha proposto la nomina di Cornelis J. Bakker, professore all’università di Amsterdam, alla carica di direttore generale. Tornato ad Amsterdam dopo la riunione del Consiglio, Bakker ha tuttavia precisato di non poter accettare una decisione di tale importanza senza un’attenta riflessione e senza consultarsi nei Paesi Bassi. Ha quindi chiesto un termine di quattro settimane per dare una risposta definitiva. Alla domanda se gli sarebbe piaciuto vivere a Ginevra, ha risposto sorridendo: «Conoscete Amsterdam!».

[en] Following Félix Bloch’s resignation, the CERN Council proposed appointing Cornelis J. Bakker, professor at the University of Amsterdam, as Director-General. Upon returning to Amsterdam after the Council meeting, Bakker stated that he could not accept such an important position without serious reflection and consultation in the Netherlands. He therefore requested a four-week period before giving a final answer. Asked whether he would enjoy living in Geneva, he replied with a smile: “You know Amsterdam!”.

Après la demande faite par le professeur Félix Bloch d’être relevé de ses fonctions, comme nous l’avons annoncé dans une partie de notre édition de vendredi, le Conseil a prié M. C. J. Bakker, professeur à l’université d’Amsterdam, d’accepter la nomination au poste de directeur général.

Après, avoir participé à la séance du conseil d’administration de l’Organisation européenne pour la recherche nucléaire, le professeur C. J. Bakker, accompagné de Mme Bakker, est parti, vendredi, à bord d’un avion de la KLM, pour Amsterdam.

Le professeur Bakker a précisé à M. Ph. Latour, attaché de presse, ne pouvoir prendre une décision aussi importante que celle d’assurer la direction générale du CERN, sans de sérieuses réflexions et sans discuter en Hollande de sa situation actuelle. « C’est pourquoi j’ai demandé un délai de quatre semaines pour donner une réponse définitive ». Il est donc prématuré de vouloir anticiper sur ce que pourra être cette réponse. Comme on demandait à M. Bakker s’il aimerait vivre à Genève, il répondit en souriant : « Vous connaissez Amsterdam ! ».

1. [https ://www.e-newspaperarchives.ch/ ?a=d&d=TDG19550226-01.2.65.9.12](https://www.e-newspaperarchives.ch/?a=d&d=TDG19550226-01.2.65.9.12) [↑](#footnote-ref-1)